

さいたま暮らしの^く情報誌^{じょうほうし}
Information for Living in Saitama City
Folleto de Información de Vida en Saitama
No. 59 (DEC. 2017)

『^{おお}大きな^{さいがい}災害^{そな}に備えて』

Preparing for a Big Disaster
Prevenirse contra un desastre

^{なに}何か^き聞こえてくるけれど、
^{ほうそう}どんな放送^{なが}が流れているの？

I hear some kind of announcement, but what's it about?



Se oye algo, pero ¿Qué anuncian?

【発行元】 ^{はっこうもと}公益^{こうえき}社^{しゃ}団^{だん}法^{ほう}人^{じん}さい^{さい}たま^{たま}観^{かん}光^{こう}国^{こく}際^{さい}協^{きょう}会^{かい} (STIB) 国^{こく}際^{さい}交^{こう}流^{りゅう}セ^{セン}ン^{ター} (IEC)
^{ばしよ}場^ば所^{じょ} : ^しさい^{うら}たま^わ市^{ひが}浦^し和^{たか}区^{さご}東^ち高^{うら}砂^わ町^が11-1 ^{かい}コ^ムナ^ーレ⁹階^{かい} (JR浦和駅東口 浦和パルコ上)
【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB),
International Exchange Center (IEC)
【Place】 Comunale F9 (JR Urawa Stn East Exit, above Parco), Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City
【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)
Centro de Intercambio Internacional
【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL : 048-813-8500
FAX : 048-887-1505
E-mail : iec@stib.jp
URL :
<http://www.stib.jp/kokusai>

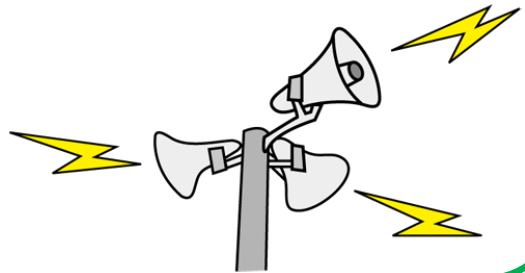
En la ciudad de Saitama no ocurren muchos desastres naturales. Sin embargo en algunas regiones de Japón han ocurrido grandes terremotos o trombas de agua, además recientemente han lanzado varias veces los misiles de Corea del Norte. Entonces nadie puede saber qué desastre ocurrirá. Para anunciar una emergencia a los habitantes de la ciudad de Saitama han sido instalados 572 sistemas de altavoz en todas partes de la ciudad. Por si acaso, se necesita saber el contenido del anuncio de antemano. (En unas zonas no se oye bien el anuncio.)

~Hay tres tipos de emisión de anuncio de emergencia en la ciudad de Saitama.~

① **J-ALERT** Grado:★★★★★ (lo más grave)

(Dan un sonido molesto que es diferente de la sirena de coche patrulla o la de ambulancia)

- * Alerta de lanzamiento del misil balístico
- * Alerta de terrorismo grave
- * Alerta de último momento de terremoto grande
- * Alerta meteorológica



② **Anuncio de emergencia** Grado:★★★ (lo mediano)

警報注意!

- * Alerta de llamar la atención contra síntomas de hipertermia
- * Alerta de smog fotoquímico
- * Anuncio de llamada de protegerse de las estafas que hagan ingresar dinero en la cuenta del estafador
- * Anuncio de pedir buscar un desaparecido anciano o un niño



③ **Anuncio diario** Grado:0 (lo más ligero)

La emisión también sirve para probar el sistema de altavoz

- * Anuncio de pedir guardar los estudiantes niños en el camino de regreso a casa de la escuela
- * Melodía de señal horaria (de abril a septiembre: a las 17, de octubre a marzo: a las 16)



¿Quiere Ud. preguntar a los vecinos lo que emiten por el altavoz, si no puede entenderlo?

Necesita establecer buenas relaciones con los vecinos habitualmente para pedir su ayuda.